



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Order Respecting the
Withdrawal from
Disposal of Certain Lands
in the Northwest
Territories (Dogrib
Settlement Agreement,
North Slave Region,
N.W.T.)

Décret déclarant
inaliénables certaines
terres des Territoires du
Nord-Ouest (entente de
règlement avec les
Dogribs, région du North
Slave, T.N.-O.)

SI/2000-77

TR/2000-77

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Order Respecting the Withdrawal from Disposal of Certain Lands in the Northwest Territories (Dogrib Settlement Agreement, North Slave Region, N.W.T.)		Décret déclarant inaliénables certaines terres des Territoires du Nord-Ouest (entente de règlement avec les Dogribs, région du North Slave, T.N.-O.)	
1 PURPOSE	1	1 OBJET	1
2 LANDS WITHDRAWN FROM DISPOSAL	1	2 TERRES INALIÉNABLES	1
3 EXCEPTIONS	1	3 EXCEPTIONS	1
4 EXISTING RIGHTS AND INTERESTS	1	4 DROITS ET TITRES EXISTANTS	1
5 REPEAL	2	5 ABROGATION	2
SCHEDULE 1		ANNEXE 1	
TRACTS OF LANDS WITHDRAWN FROM DISPOSAL (DOGRIB SETTLEMENT AGREEMENT, NORTH SLAVE REGION, N.W.T.)	3	TERRES DÉCLARÉES INALIÉNABLES (ENTENTE DE RÈGLEMENT AVEC LES DOGRIBS, RÉGION DU NORTH SLAVE, T.N.-O.)	3
SCHEDULE 2		ANNEXE 2	
TRACTS OF LANDS WITHDRAWN FROM DISPOSAL (DOGRIB SETTLEMENT AGREEMENT, NORTH SLAVE REGION, N.W.T.)	4	TERRES DÉCLARÉES INALIÉNABLES (ENTENTE DE RÈGLEMENT AVEC LES DOGRIBS, RÉGION DU NORTH SLAVE, T.N.-O.)	4

Registration
SI/2000-77 August 16, 2000

TERRITORIAL LANDS ACT

Order Respecting the Withdrawal from Disposal of Certain Lands in the Northwest Territories (Dogrib Settlement Agreement, North Slave Region, N.W.T.)

P.C. 2000-1180 July 27, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to paragraph 23(a) of the *Territorial Lands Act*, hereby makes the annexed *Order Respecting the Withdrawal from Disposal of Certain Lands in the Northwest Territories (Dogrib Settlement Agreement, North Slave Region, N.W.T.)*.

Enregistrement
TR/2000-77 Le 16 août 2000

LOI SUR LES TERRES TERRITORIALES

Décret déclarant inaliénables certaines terres des Territoires du Nord-Ouest (entente de règlement avec les Dogribs, région du North Slave, T.N.-O.)

C.P. 2000-1180 Le 27 juillet 2000

Sur recommandation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu de l'alinéa 23a) de la *Loi sur les terres territoriales*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret déclarant inaliénables certaines terres des Territoires du Nord-Ouest (entente de règlement avec les Dogribs, région du North Slave, T.N.-O.)*, ci-après.

ORDER RESPECTING THE WITHDRAWAL FROM DISPOSAL OF CERTAIN LANDS IN THE NORTHWEST TERRITORIES (DOGRIB SETTLEMENT AGREEMENT, NORTH SLAVE REGION, N.W.T.)

PURPOSE

1. The purpose of this Order is to withdraw certain lands from disposal to facilitate the settlement of the Dogrib claims in the North Slave Region in the Northwest Territories.

LANDS WITHDRAWN FROM DISPOSAL

2. Subject to sections 3 and 4, the tracts of territorial lands set out in Schedules 1 and 2 are withdrawn from disposal for the period beginning on the day on which this Order is made and ending on August 31, 2005.

EXCEPTIONS

3. Section 2 does not apply to the disposition of
- (a) substances or materials under the *Territorial Quarrying Regulations*; or
 - (b) surface interests in the lands set out in Schedule 1.

EXISTING RIGHTS AND INTERESTS

4. For greater certainty, section 2 does not apply to
- (a) the locating of a claim by the holder of a prospecting permit who was granted that permit before the day on which this Order is made;
 - (b) the recording of a claim referred to in paragraph (a) or that was located before the day on which this Order is made;
 - (c) the granting of a lease under the *Canada Mining Regulations* to a person with a recorded claim where the lease covers an area within the recorded claim;
 - (d) the issuance of a significant discovery licence under the *Canada Petroleum Resources Act* to a holder of an exploration licence that was issued before the day on which this Order is made where the significant discovery licence covers an area subject to the exploration licence;

DÉCRET DÉCLARANT INALIÉNABLES CERTAINES TERRES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST (ENTENTE DE RÈGLEMENT AVEC LES DOGRIBS, RÉGION DU NORTH SLAVE, T.N.-O.)

OBJET

1. Le présent décret a pour objet de déclarer inaliénables certaines terres pour faciliter le règlement de la revendication des Dogribs dans la région du North Slave, dans les Territoires du Nord-Ouest.

TERRES INALIÉNABLES

2. Sous réserve des articles 3 et 4, les terres territoriales visées aux annexes 1 et 2 sont déclarées inaliénables pour la période commençant à la date de prise du présent décret et se terminant le 31 août 2005.

EXCEPTIONS

3. L'article 2 ne s'applique pas à l'aliénation :
- a) des matières et matériaux en vertu du *Règlement sur l'exploitation de carrières territoriales*;
 - b) des titres de surface des terres territoriales visées à l'annexe 1.

DROITS ET TITRES EXISTANTS

4. Il est entendu que l'article 2 ne s'applique pas :
- a) à la localisation d'un claim minier par le titulaire d'un permis de prospection octroyé avant la date de prise du présent décret;
 - b) à l'enregistrement d'un claim minier visé à l'alinéa a), ou qui a été localisé avant la date de prise du présent décret;
 - c) à l'octroi d'une concession, en vertu du *Règlement sur l'exploitation minière au Canada*, au détenteur d'un claim enregistré, laquelle concession vise un périmètre situé à l'intérieur de ce claim;
 - d) à l'octroi d'une attestation de découverte importante en application de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* au titulaire d'un permis de prospection octroyé avant la date de prise du présent décret, si le

(e) the issuance of a production licence under the *Canada Petroleum Resources Act* to a holder of a significant discovery licence referred to in paragraph (d) where the production licence covers an area subject to the significant discovery licence;

(f) the issuance of a production licence under the *Canada Petroleum Resources Act* to a holder of an exploration licence or a significant discovery licence that was issued before the day on which this Order is made where the production licence covers an area subject to the exploration licence or the significant discovery licence;

(g) the granting of a surface lease under the *Territorial Lands Act* to a holder of a recorded claim under the *Canada Mining Regulations* or of an interest under the *Canada Petroleum Resources Act* where the surface lease is required to allow the holder to exercise rights under the claim or interest; or

(h) the renewal of an interest.

périmètre visé par l'attestation est également visé par le permis de prospection;

e) à l'octroi d'une licence de production en application de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* au titulaire d'une attestation de découverte importante visée à l'alinéa d), si le périmètre visé par la licence de production est également visé par l'attestation de découverte importante;

f) à l'octroi d'une licence de production en application de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* au titulaire d'un permis de prospection ou d'une attestation de découverte importante octroyé avant la date de prise du présent décret, si le périmètre visé par la licence de production est également visé par le permis de prospection ou par l'attestation de découverte importante;

g) à l'octroi d'un bail de surface en vertu de la *Loi sur les terres territoriales* au détenteur d'un claim enregistré aux termes du *Règlement sur l'exploitation minière au Canada* ou au titulaire d'un titre en vertu de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, si le bail de surface est requis afin de permettre l'exercice des droits qui sont conférés par ce claim ou par ce titre;

h) au renouvellement d'un titre.

REPEAL

5. The *Withdrawal from Disposal Order (North Slave Region, N.W.T.)*¹ is repealed.

ABROGATION

5. Le *Décret soustrayant certaines terres à l'aliénation (Région de North Slave, T.N.-O.)*¹ est abrogé.

¹ SI/97-42

¹ TR/97-42

SCHEDULE 1
(Sections 2 and 3)

TRACTS OF LANDS WITHDRAWN FROM DISPOSAL
(DOGRIB SETTLEMENT AGREEMENT, NORTH SLAVE
REGION, N.W.T.)

In the Northwest Territories, all those parcels of land shown hatched in red on the National Topographic Series Maps, numbered and lettered 85J, 85K, 85N, 86B and 86C, labelled "LAND WITHDRAWAL" and dated on the label 00/05/08, in the custody of the Head of Lands Transactions in the Land, Water and Forest Management Division of the Department of Indian Affairs and Northern Development at Ottawa and copies of which have been deposited with the Manager of the Land Administration Office, Department of Indian Affairs and Northern Development at Yellowknife.

ANNEXE 1
(articles 2 et 3)

TERRES DÉCLARÉES INALIÉNABLES (ENTENTE DE
RÈGLEMENT AVEC LES DOGRIBS, RÉGION DU NORTH
SLAVE, T.N.-O.)

Dans les Territoires du Nord-Ouest, toutes les parcelles de terre hachurées en rouge sur les cartes de la série topographique nationale portant les désignations 85J, 85K, 85N, 86B et 86C, intitulées « LAND WITHDRAWAL » et datées du 00/05/08 sur l'étiquette, qui figurent aux dossiers du chef de l'Aliénation des terres, à la Division de la gestion des terres et des eaux du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à Ottawa, et dont des copies ont été déposées au Bureau de l'administration des terres du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à Yellowknife.

SCHEDULE 2
(Section 2)

TRACTS OF LANDS WITHDRAWN FROM DISPOSAL
(DOGRIB SETTLEMENT AGREEMENT, NORTH SLAVE
REGION, N.W.T.)

In the Northwest Territories, all those parcels of land shown outlined in red, excluding those parcels shown hatched in red, on the National Topographic Series Maps, numbered and lettered 85J, 85K, 85M, 85N, 85O, 86A, 86B, 86C, 86D, 86E and 86F, labelled "LAND WITHDRAWAL" and dated on the label 00/05/08, in the custody of the Head of Lands Transactions in the Land, Water and Forest Management Division of the Department of Indian Affairs and Northern Development at Ottawa and copies of which have been deposited with the Manager of the Land Administration Office, Department of Indian Affairs and Northern Development at Yellowknife.

ANNEXE 2
(article 2)

TERRES DÉCLARÉES INALIÉNABLES (ENTENTE DE
RÈGLEMENT AVEC LES DOGRIBS, RÉGION DU NORTH
SLAVE, T.N.-O.)

Dans les Territoires du Nord-Ouest, toutes les parcelles de terre délimitées en rouge - sauf celles hachurées en rouge - sur les cartes de la série topographique nationale portant les désignations 85J, 85K, 85M, 85N, 85O, 86A, 86B, 86C, 86D, 86E et 86F, intitulées « LAND WITHDRAWAL » et datées du 00/05/08 sur l'étiquette, qui figurent aux dossiers du chef de l'Aliénation des terres à la Division de la gestion des terres et des eaux du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à Ottawa, et dont des copies ont été déposées au Bureau de l'administration des terres du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à Yellowknife.